

נעמה ערד וליהי תורג'מן / NAAMA ARAD AND LIHI TURJEMAN

MILLION DOLLAR HIGHWAY

חלקו האחרון והמאתגר ביותר לנהיגה של כביש 550 האמריקאי מכונה "דרך מיליון הדולר". חלק זה של הדרך מאופיין בעיקולים חדים, עליות וירידות, לצד תהום עמוקה ללא גדר. בעבודתן, מבקשות תורג'מן וערד להבליט את כוחו של דימוי הדרך באמצעות צורת הופעה שונה. על מנת לעשות זאת הן מעבירות את הדימוי טרנספורמציה כפולה: פעם אחת לציור ופעם שנייה לציולם של הציור המודפס על גבי שקף ומוצמד לזגוגית של חלון. התפעלות והשתאות מתעוררות לנוכח התעתוע הזה, שאינו מייצר כפילות של המקור, אלא מתעלה עליו ומציע משהו עשיר ממנו, מלא בתהילה ובספקטקולריות. המודעות הבלתי נמנעת ליומרה של היצירה להפנט את המבט של הצופה וההתייחסות אל המודעות, מסבכות את האירוע האמנותי במזימה אתית, שבה האמנות מהתלת במודע במתבונן.



The last part of U.S. Route 550, and the most challenging to drive, is called "the Million Dollar Highway". This stretch of the road is characterized by sharp curves, steep cliffs, and a deep gorge without guardrails.

In their work, Turjeman and Arad wish to highlight the power of the road's image by giving it a different appearance. To do this, they transform the image twice: first into a painting and secondly into a photograph of the painting which is printed on a transparency and attached to a windowpane.

Excitement and wonder are felt in front of this illusion, which does not produce a duplicate of the origin, but rather transcends it and offers something richer, full of gloriousness and spectacularity. The inevitable awareness of the work's presumption to hypnotise the viewer's gaze and the allusion to this awareness, implicate the artistic event in an ethical conspiracy, in which art consciously fools the viewer.

הוקם בסיוע:

Supported by:



ותרומה אנונימית

and a private donation